



CURRICULUM VITAE

DATI PERSONALI E POSIZIONE ACCADEMICA

Giovanna Scocozza
Nata a Salerno il 31/5/1975
Professore Associato nel SSD L-LIN/07 – Lingua e Traduzione
– Lingua Spagnola presso l'Università per Stranieri di Perugia
(già ricercatrice nel medesimo ateneo dal dicembre 2008)
Dipartimento di Scienze Umane e Sociali Internazionali
(SUSI)
Università per Stranieri di Perugia
giovanna.scocozza@unistrapg.it



STUDI E FORMAZIONE

Laurea in Scienze Politiche presso l'Università degli Studi di Salerno, con una tesi in Storia Contemporanea dell'America Latina dal titolo: "Il Venezuela da Betancourt a Chávez" conseguita nel 2002 (110 e lode/110);

Dottorato in "Studi Americanistici" presso l'Università degli Studi di Genova con una tesi dal titolo: "La filosofia politica di Cánovas e la guerra di Cuba: 1868 – 1898", conseguito il 22 giugno 2007;

Dicembre 2008: vincitrice della procedura di valutazione comparativa per **Ricercatore universitario** per il SSD Lingua e Traduzione – Lingua spagnola, L-LIN/07 presso l'Università per Stranieri di Perugia;

Gennaio 2014: conseguimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale alle funzioni di **Professore di II fascia**, Settore Concorsuale 10/I1 -LINGUE, LETTERATURE E CULTURE SPAGNOLA E ISPANO-AMERICANE;

Dal dicembre 2014: Professore associato nel settore L-LIN/ 07 Lingua e Traduzione – Lingua spagnola, presso l'Università per Stranieri di Perugia.

Luglio 2020: conseguimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale alle funzioni di **Professore di I fascia**, Settore Concorsuale 10/I1 -LINGUE, LETTERATURE E CULTURE SPAGNOLA E ISPANO-AMERICANE;

TITOLI ED ALTRI INCARICHI

Direttrice della Collana "**Polispanica**", Guida editore, Napoli;

Membro del Comitato di Redazione della rivista elettronica di filosofia iberica e ispanoamericana open access "**Rocinante**", edita dall'ISPF del CNR;

Membro del Consejo Editorial della Rivista "**Cultura Latinoamericana**" (Fascia A), edita da Planeta, Bogotá;

Membro Del Comitato Scientifico della Collana di Studi linguistici, letterari e traduttologici "**Archipiélago**", Ed. Solfanelli, Chieti;

Membro del Comitato Scientifico del volume **"Antico mare e identità migranti: un itinerario interdisciplinare"**, G. Giappichelli Editore, Torino;

Membro del Comitato scientifico della Book Series **"Mediterranean, Knowledge, Culture and Heritage"**;

Membro del gruppo di ricerca (Unità dell'Università degli Studi di Salerno) del **Mediterranean Knowledge International Centre for Studies and Research (ICSR Mediterranean Knowledge)**;

Membro del **Centro interuniversitario di studi d'area comparati: Asia, Africa, America Latina (ASAFAL)** – Università degli Studi di Siena;

Membro del Consiglio Scientifico del **Centro Interuniversitario di Formazione Internazionale (Honors Center of Italian Universities - H2CU)** presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

Membro dell'**A.ISP.I.**, Associazioni Ispanisti Italiani;

In qualità di Direttrice del Centro per la Valutazione e le Certificazioni Linguistiche dell'Università per Stranieri di Perugia, Membro dell'**ALTE**, Association of Language Testers in Europe;

Visitante illustre presso l'Istituto Universitario Italiano de Rosario (Argentina).

Incarichi istituzionali:

Dal 2010 al 2013: Membro del collegio docenti del Dottorato in **"Cooperazione alla Pace e allo Sviluppo"**.

Dal 15 settembre al 15 ottobre 2011: **Profesora visitante** di Lingua e Cultura Ispanica presso l'Universidad Católica de Colombia, Bogotá

22/23 dicembre 2011: in seguito al D.R. 329 del 01.12.2011, **Membro effettivo** della commissione giudicatrice per gli esami di ammissione al corso di dottorato di ricerca indirizzo in "Cooperazione alla pace e allo sviluppo" – XXVII ciclo- A.A. 2011/2012.

7 marzo 2012: nell'ambito del progetto April (Ambiente personalizzato di rete per l'insegnamento linguistico), **membro** della commissione per la selezione di due assegni di ricerca intitolati *"LELE (Linguistically-enhanced Language Environment): sviluppo di un database lessicale e sua integrazione in una piattaforma LMS"*.

14 novembre 2012: nomina a **Membro sostituto** della Commissione prova finale del dottorato in *Culture dei paesi di lingue iberiche e iberoamericane* dell'Università degli Studi di Napoli *l'Orientale*, dottorato consorzio con dipartimento di Filosofia dell'Università Federico II di Napoli per 4 dottorandi del IX ciclo-nuova serie.

Dal 2014: Membro del collegio docenti del Dottorato Di Ricerca In Scienze Letterarie, Librerie, Linguistiche E Della Comunicazione Internazionale, indirizzo in **"Processi di Internazionalizzazione della Comunicazione"**; nell'ambito di tale indirizzo, Tutor della dottoranda Angela Sagnella (XXIX Ciclo);

2-15 ottobre 2015: in qualità di delegata del rettore per rappresentare l'Università per Stranieri di Perugia, partecipazione come conferenziere alla "IV Feria de Internacionalización" organizzata dall'Universidad Católica de Colombia – Bogotá, per celebrare l'anno dell'Italia in America Latina.

22 aprile 2016: **Membro effettivo** della Commissione giudicatrice per l'esame finale di Dottorato in "LINGUE E LETTERATURE STRANIERE MODERNE" – XXVII ciclo, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Università degli Studi di Torino.

16 giugno 2016: **delegata del Rettore** per curare il progetto di collaborazione con l'IILA (Istituto Italo-Latinoamericano), nonché gli aspetti relativi alla sottoscrizione di accordi di collaborazione scientifica e accademica con l'Universidad Externado de Colombia e l'Universidad Católica de Colombia;

28 settembre 2016: nell'ambito del progetto SIR, **membro** della commissione per la selezione di n.1 assegno di ricerca dal titolo "Analisi degli aspetti storico-politici e comunicativi nella gestione dell'accoglienza dei richiedenti asilo, con particolare riferimento all'area mediterranea";

Dal 5 ottobre 2016 al 21 febbraio 2017: **delegata alla Didattica** del Dipartimento di Scienze Umane e Sociali;

9 e 18 gennaio 2017: **Presidente** della Commissione giudicatrice per un posto di ricercatore a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3 lett. a) l. n. 240 del 2010 Settore Concorsuale 10/I1, Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispano-Americane – Profilo richiesto – S.S.D.: L-LIN/06 presso l'Università per Stranieri di Reggio Calabria.

5 ottobre 2017: **Membro effettivo** della Commissione giudicatrice per l'esame finale di Dottorato in Scienze letterarie, librerie, linguistiche e della comunicazione internazionale, XXIX ciclo, indirizzo in Processi di Internazionalizzazione della Comunicazione, Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Università per Stranieri di Perugia.

22-28 settembre 2018: in qualità di delegata del Rettore, partecipazione all'evento "Aula Italia" presso la Camera di Commercio di Bogotá (Colombia) e ad incontri istituzionali presso l'Universidad Católica de Colombia, l'Universidad Nacional de Colombia, l'Universidad EAN e l'Istituto Italiano di Cultura.

Dall'ottobre 2018: delegata rettorale alle Relazioni Internazionali (Area America Latina)

Dal 30 ottobre 2020: Direttore del Centro per la Valutazione e la Certificazione Linguistica (CVCL) dell'Università per Stranieri di Perugia per il triennio 2020 - 2023.

12 luglio 2021: **Membro effettivo** della Commissione giudicatrice per l'esame finale di Dottorato di Ricerca in Scienze letterarie, librerie, linguistiche e della comunicazione internazionale, XXXIII ciclo, indirizzo in Processi di Internazionalizzazione della Comunicazione

12 gennaio 2022: **Membro effettivo** della Commissione giudicatrice per l'esame finale di Dottorato in Sociologia, teoria e storia delle istituzioni, XXXIII ciclo, Dipartimento di Scienze Sociali, Politiche e della Comunicazione, Università degli Studi di Salerno.

ATTIVITÀ DIDATTICA

a.a. 2005-2006 Cultrice della Materia presso la cattedra di Lingua Spagnola - Università degli Studi di Genova per commissioni esami;

a.a. 2006-2007 Professore a contratto per 2 corsi (Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/07 Lingua Spagnola, 40 ore) presso l'Università per Stranieri di Perugia;

a.a. 2007-2008 Professore a contratto per 2 corsi (Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/07 Lingua Spagnola, 40 ore) presso l'Università per Stranieri di Perugia;

a.a. 2008-2009 Titolare dell'insegnamento "**Lingua Spagnola**" del corso di laurea triennale in Comunicazione Internazionale (6 cfu) e del corso di laurea specialistica in Sistemi di Comunicazione nelle Relazioni Internazionali (6 cfu) presso l'Università per Stranieri di Perugia;

— Titolare dell'insegnamento "**Spagnolo Commerciale**" del corso di laurea specialistica in Italiano per l'Intermediazione Culturale e d'Impresa (9 cfu) presso l'Università per Stranieri di Perugia;

— Titolare dell'insegnamento "**Letteratura Spagnola**" del corso di laurea specialistica in Lingua e Cultura Italiana in Situazioni di Contatto (6 cfu) presso l'Università per Stranieri di Perugia;

a.a. 2009-2010 Titolare dell'insegnamento "**Lingua Spagnola**" del corso di laurea triennale in Comunicazione Internazionale (6 cfu) e del corso di laurea magistrale in Relazioni Internazionali e Cooperazione allo Sviluppo (6 cfu) presso l'Università per Stranieri di Perugia;

— Titolare dell'insegnamento "**Letteratura Spagnola**" del corso di laurea specialistica in Lingua e Cultura Italiana in Situazioni di Contatto (6 cfu) presso l'Università per Stranieri di Perugia;

a.a. 2010-2011 Titolare dell'insegnamento "**Seminario di Lingua Spagnola**" del corso di laurea triennale in Comunicazione Internazionale (6 cfu) presso l'Università per Stranieri di Perugia;

— Titolare dell'insegnamento "**Lingua Spagnola**" del corso di laurea triennale in Tecnica Pubblicitaria (6 cfu) presso l'Università per Stranieri di Perugia;

— Titolare dell'insegnamento "**Lingua Spagnola – Spagnolo Commerciale**" del corso di laurea magistrale in Promozione dell'Italia all'Estero (9 cfu) presso l'Università per Stranieri di Perugia;

ottobre 2011 Collaborazione con la cattedra di "**Traduzione Spagnola**" del corso di Lingua e Cultura Italiana dell'Università per Stranieri di Perugia (6 ore);

a.a. 2011-2012 Titolare dell'insegnamento "**Lingua Spagnola**" del corso di laurea triennale in Comunicazione Pubblicitaria (6 cfu) presso l'Università per Stranieri di Perugia;

— Titolare dell'insegnamento "**Lingua Spagnola – Spagnolo Commerciale**" del corso di laurea magistrale in Promozione dell'Italia all'Estero (9 cfu) presso l'Università per Stranieri di Perugia;

a.a. 2012-2013 Titolare dell'insegnamento "**Lingua Spagnola**" del corso di laurea triennale in Comunicazione Pubblicitaria (6 cfu) presso l'Università per Stranieri di Perugia;

— Titolare dell'insegnamento "**Lingua Spagnola – Spagnolo Commerciale**" del corso di laurea magistrale in Promozione dell'Italia all'Estero (9 cfu) presso l'Università per Stranieri di Perugia;

— Titolare dell'insegnamento "**Lingua Spagnola**" del corso di laurea magistrale in Relazioni Internazionali e Cooperazione allo Sviluppo (6 cfu) presso l'Università per Stranieri di Perugia;

Dall'a.a. 2013-2014 Titolare dell'insegnamento "**Lingua Spagnola**" (attualmente denominato **Lingua e Cultura Spagnola**) del corso di laurea triennale in Comunicazione Pubblicitaria (9 cfu) presso l'Università per Stranieri di Perugia;

— Titolare dell'insegnamento "**Lingua Spagnola – Spagnolo Commerciale**" del corso di laurea magistrale in Promozione dell'Italia all'Estero (9 cfu) presso l'Università per Stranieri di Perugia (attualmente disattivato);

— Titolare dell'insegnamento "**Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola**" (attualmente denominato **Lingua e Cultura dei Paesi Ispanici**) del corso di laurea magistrale in Relazioni Internazionali e Cooperazione allo Sviluppo (6 cfu) presso l'Università per Stranieri di Perugia;

Dall'a.a. 2019-2020 Titolare dell'insegnamento "**Lingua e Cultura Spagnola per il Turismo**" del corso di laurea triennale Made in Italy, Cibo e Ospitalità (6 CFU) presso l'Università per Stranieri di Perugia;

Dall'a.a. 2021-2022 Titolare dell'insegnamento "**Lingua e Cultura Spagnola**" del corso di laurea triennale in Studi Internazionali per la Sostenibilità e la Sicurezza Sociale (6 CFU) presso l'Università per Stranieri di Perugia.

ATTIVITÀ DIDATTICA E SEMINARIALE SVOLTA IN ITALIA E ALL'ESTERO

21 maggio 2004 Collaborazione al seminario "La frontera" organizzato presso l'Università degli Studi di Genova (prof. Cipolloni) con una lezione dal titolo *Le donne di Ciudad Juárez*;

marzo 2006 Collaborazione al corso di Lingua Spagnola III (L-LIN/07) presso l'Università degli Studi di Genova (titolare: prof. De Llera) con tre lezioni (6 ore) sulla crisi sociale, politica e culturale della Spagna di fine secolo;

5 maggio 2010 Collaborazione al *Seminario de pensamiento económico y filosofía política "Laureano Figuerola"* organizzato dal prof. Victoriano Martín Martín presso l'Universidad Rey Juan Carlos di Madrid con una lezione dal titolo **Algunos precedentes de la crisis de fin de siglo: 1868-1898**.

23 settembre – 3 ottobre 2011 Collaborazione con l'Universidad Católica de Colombia di Bogotá con un ciclo di conferenze, all'interno del Master in *Ciencias Políticas*, sull'evoluzione del lessico politico nella Spagna del XIX secolo;

30 settembre 2011 Ospite della Facultad de Filología dell'Universidad de Cartagena (Colombia), dove ha tenuto una lezione sul concetto di *Identidad Hispánica*;

17-18 ottobre 2012 Collaborazione con la cattedra di "Globalización y nuevos movimientos sociales", Departamento de Historia, Instituciones Económicas y Filosofía Moral della Universidad Rey Juan Carlos di Madrid, dando lezione, in qualità di "profesora invitada", sul tema **Lenguas y lenguajes en las constituciones española contemporáneas**;

novembre 2012 In qualità di "profesora visitante" dell'Universidad Católica de Colombia di Bogotá, collaborazione con il Corso d'Aggiornamento in Lingua e Cultura Italiana (a.a. 2012) con un modulo di didattica su **L'insegnamento dell'italiano agli hispanohablantes** (8 ore di insegnamento frontale attraverso piattaforma Moodle).

aprile 2013 Università degli Studi di Padova, Dipartimento di scienze politiche, giuridiche e studi internazionali, seminario dal titolo **España entre Imperio y nación**

2 febbraio 2015 Seconda Università degli Studi di Napoli, Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet", seminario dal titolo **Guerra de papeles: gli intellettuali spagnoli e la grande guerra**;

5 novembre 2015 Universidad Autónoma de Zacatecas (México), Unidad Académica de Ciencia Política, Jornadas de Ciencia y Sociedad, Doctorado en Ciencia Política; conferenza dal titolo: **México y España entre raíces e identidades: de las viejas expectativas a las nuevas esperanzas**;

10 novembre 2015 Universidad Autónoma de Zacatecas (México), Unidad Académica de Ciencia Política; conferenza dal titolo **El viaje político cultural de España a América Latina: entre huellas del pasado y perspectivas futuras**;

marzo-maggio 2017 organizzatrice di un ciclo di seminari a cura del prof. Riccardo Campa dal titolo **L'America Latina e la cultura occidentale** in collaborazione con l'Istituto Italo-Latinoamericano

17-22 settembre 2017 In qualità di vincitrice del Bando di Ateneo per l'assegnazione delle borse di mobilità docenti programma Erasmus+ a.a. 2016-17, ciclo di lezioni presso l'Università di Oviedo;

5 dicembre 2017 Università degli Studi di Trieste, Dipartimento di studi legali, linguistici, interpretativi e di traduzione, seminario dal titolo **La Filosofia de la Historia tra traduzione e alterità: una proposta traduttiva**;

5 maggio 2022 Universidad Nacional de Rosario (Argentina), Facultad de Ciencia Política y Relaciones Internacionales, conferenza dal titolo: **El mundo hispánico en las relaciones internacionales: una propuesta interpretativa**.

ATTIVITÀ SCIENTIFICA E DI RICERCA

L'attività scientifica svolta fino a questo momento si è orientata inizialmente verso un accurato studio delle problematiche sociali, politiche e culturali che hanno definito la crisi spagnola di fine '800, con particolare attenzione alle ripercussioni che la perdita delle ultime colonie d'oltreoceano ebbe nella ricerca di una nuova identità spagnola in senso moderno. A partire dallo studio delle gravi conseguenze in termini sociali che la crisi del '98 produsse in quasi tutto il paese (si veda l'articolo "La semana trágica de Barcelona en la prensa italiana"), la ricerca è stata orientata verso il delicato processo storico-politico che ha contraddistinto gli anni della *Restauración* (si veda l'analisi di alcuni interventi parlamentari tenuti da Cánovas nell'articolo "La questione cubana nel dibattito parlamentare spagnolo", e altresì, la monografia *La Spagna alle origini della contemporaneità* nonché il più recente saggio "Prolegómenos políticos y culturales para la comprensión del canovismo"), soffermandosi, nell'ultimo periodo, sulla prospettiva filosofico-letteraria di alcuni tra i grandi pensatori di fine secolo come Ganivet e Unamuno (si veda "Angel Ganivet tra tradizione e modernità" e, in particolare, l'introduzione e le note critiche a *L'avvenire della Spagna* di Unamuno e Ganivet, per una prima edizione in lingua italiana).

Gli studi degli ultimi tempi sono stati rivolti al composito mondo della traduzione e della pratica del tradurre. Nello specifico, gli anni in questione sono stati principalmente dedicati alla traduzione del saggio *Filosofía de la historia. Juan Bautista Vico* (1838), di Juan Donoso Cortés, per una prima versione in lingua italiana (si veda la monografia: Juan Donoso Cortés, *La filosofia della storia. Giambattista Vico*, introduzione, traduzione e note critiche di G. Scocozza). Il lavoro si è presentato particolarmente impegnativo in quanto

motivo di riflessione circa il dibattito costante e continuo di cui gli studi traduttologici sono protagonisti. Il saggio donosiano, infatti, ha consentito di analizzare come, attraverso la traduzione, un nuovo testo filosofico diventa accessibile ad un universo linguistico diverso da quello nel quale e per il quale esso è nato, in un processo che va, per tanto, dalla genesi del testo in un contesto culturale e linguistico determinato alla sua trasmissione in un diverso ambito culturale. Al riguardo, per la realizzazione del libro si è reso necessario anche uno studio approfondito della cultura spagnola del XIX secolo e, quindi, della realtà storico-politica in cui nasce e si sviluppa il pensiero di Donoso Cortés. Ciò ha prodotto la realizzazione e la successiva pubblicazione del saggio "Donoso Cortés en Italia: Gioberti y Taparelli d'Azeglio", in cui ci si è soffermati sull'analisi dell'eco che suscitò in Italia il "liberalismo" donosiano, soprattutto in seguito alla pubblicazione del famoso *Ensayo sobre el catolicismo, el liberalismo y el socialismo*.

In seguito, la ricerca si è concentrata sullo studio del linguaggio modernista attraverso l'analisi di alcuni scritti di uno dei più noti rappresentanti del movimento finsecolare quale fu Pío Baroja. Nello specifico il lavoro si è focalizzato sulla disamina de *El cura de Monleón* con la seguente pubblicazione del saggio "La sensibilidad modernista de Pío Baroja en *El cura de Monleón*". Successivamente la ricerca è stata volta all'analisi delle lingue di Spagna attraverso la comparazione degli articoli concernenti tale questione presenti nelle ultime due costituzioni spagnole, nel tentativo di delineare le differenze, anche lessicali, con cui venne affrontato e regolamentato giuridicamente il problema (si veda il saggio "Identidad lingüística e identica nacional en España: derechos y deberes"). Negli anni a seguire il lavoro si è altresì concentrato sul ruolo degli intellettuali spagnoli durante la Prima Guerra Mondiale (si veda il saggio "Lo que me embarga el ánimo: Miguel de Unamuno y la Gran Guerra"), per poi indirizzarsi verso una ricerca orientata da un lato verso la problematica legata al concetto di frontiera (si veda il saggio "Ceuta e Melilla: identità eterotopiche "a la orilla" del Mediterraneo") e dall'altro verso una ri-definizione di "identità ispanica" nell'ambito del dialogo contemporaneo tra Vecchio e Nuovo Continente.

Nell'ultimo periodo lo studio è stato rivolto all'analisi di esperienze di lotta non violenta nella contemporaneità latinoamericana e spagnola e all'eventuale influenza del pensiero di Aldo Capitini in tali contesti (si veda il saggio "Dalla 'nonviolenza' di Aldo Capitini alla 'paz del hombre' di Eugen Relgis: umanitarismo e pacifismo tra Italia e Uruguay"), oltre che ad una nuova riflessione sulle problematiche identitarie e migratorie presenti nel mondo ispanico, sempre con un particolare focus sulla complessa realtà della frontiera ispano-marocchina (si veda l'articolo "Ir y quedar, y con quedar partirse": breve análisis del fenómeno migratorio en España"). Attualmente la ricerca è incentrata nuovamente sull'articolato universo della traduzione filosofica, ma con lo sguardo rivolto verso l'altra sponda dell'oceano, ossia verso quel pensiero filosofico e politico latinoamericano che, se da un lato conserva la sua specificità e originalità, dall'altro va assolutamente considerato quale parte attiva dell'umanesimo e della cultura universale (si vedano la traduzione del volume di P. Guadarrama, "Filosofía e Filosofía sin más. Filosofía, cultura e política in Hispanoamerica", nonché il saggio "El léxico filosófico y su traducción n fieri: apuntes sobre "Filosofía e filosofía sin más" de Pablo Guadarrama)

Publicazioni

- **Contributi in rivista:**

"Ángel Ganivet tra tradizione e modernità", in Annali dell'Università degli Studi di Napoli "l'Orientale", Napoli, L'Orientale Editrice, XLVIII/1, 2006, pp. 183-194 (Fascia A);

"Prolegómenos políticos y culturales para la comprensión del canovismo", in *Cultura Latinoamericana*, Anuario 2008-2010, Bogotá, Planeta, agosto 2011, pp. 47-58;

"Donoso Cortés en Italia: Gioberti y Taparelli d'Azeglio", in *Boletín de la Real Academia de Extremadura de las Letras y las Artes*, Tomo XIX, Año 2011, pp. 675-691;

"Identidad lingüística e identica nacional en España: derechos y deberes", in *Cultura Latinoamericana. Revista de estudios interculares*, n. 15, Bogotá, Planeta, agosto 2013, pp. 239-248;

"Notas y discusiones: A. Gilardino, Andrés Segovia: l'uomo, l'artista", in *Cultura Latinoamericana. Revista de estudios interculares*, n. 16, Bogotá, Planeta, dicembre 2013, pp. 167-173 (Fascia A);

"Lo que me embarga el ánimo: Miguel de Unamuno y la Gran Guerra", in *Revista de Historiografía Julio Caro Baroja*, n. 24, año XIII, Madrid, Instituto de Historiografía Julio Caro Baroja, 1.2016, pp. 209-

218;

"DE TORMENTAS EN EL LENGUAJE". Gli affanni identitari di Ceuta e Melilla, in *Lingue e Linguaggi* 30, 2019, pp. 253-267 (Fascia A);

"Ir y quedar, y con quedar partirse": breve análisis del fenómeno migratorio en España, in *Cultura Latinoamericana. Revista de Estudios Interculturales*, 29 (1), Bogotá, Planeta, 2019, pp. 218-237 (Fascia A)

"El léxico filosófico y su traducción n fieri: apuntes sobre "Filosofía e filosofía sin más" de Pablo Guadarrama", in *Artifara. Revista de lenguas y literaturas ibéricas y latinoamericanas*, 22.1, Monográfico: "Estudios sobre el léxico del español", Università degli Studi di Torino, 2022, pp. 383-392 (Fascia A)

- **Saggi in volume**

"La semana trágica de Barcelona en la prensa italiana" in José Canalejas e a sua época, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 2005 (pp. 425-434);

"La questione cubana nel dibattito parlamentare spagnolo: Cánovas e Labra", in *Palabras e Ideas. Ida y Vuelta*, Roma, Editori Riuniti, 2008;

"Introduzione", in Ángel Ganivet – Miguel de Unamuno, *L'avvenire della Spagna*, Soveria Mannelli, Rubbettino editore, agosto 2008, pp. 7-20;

"La Spagna di Donoso Cortés", in Juan Donoso Cortés, *La filosofia della storia. Giambattista Vico*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, novembre 2011, pp. 9-29;

"Il Vico di Donoso Cortés: sulla traduzione", Juan Donoso Cortés, *La filosofia della storia. Giambattista Vico*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, novembre 2011, pp. 30-43;

"La sensibilidad modernista de Pío Baroja en El cura de Monleón", in *La "primera" modernidad*, a cura di Luis de Llera e Cristina Assumma, Bogotá, Planeta, 2012 (pp. 197-216);

"El método cartesiano en el Vico de Donoso Cortés: de sentimiento a sentido", in *Magister et discipuli: filosofía, historia, política y cultura*, Tomo II, Bogotá, Penguin Random House, giugno 2016, pp. 469-481;

"La generación del '98 e la Grande Guerra: l'intimo desgarró di Miguel de Unamuno", in *L'eccezionalità del presente. Scrivere la Grande Guerra*, Sesto San Giovanni (MI), Mimesis Edizioni, dicembre 2016, pp. 201-212;

"Ceuta e Melilla: identità eterotopiche "a la orilla" del Mediterraneo", in *Antico mare e identità migranti: un itinerario interdisciplinare*, Torino, G. Giappichelli Editore, novembre 2017; pp. 89-106;

"Ideas sobre la novela y la interpretación orteguiana del siglo XX", in *Estudios Hispánicos Contemporáneos*, Bogotá (Colombia), Penguin Random House, agosto 2018, pp. 232-250.

"Cuba y el desastre del '98: una cicatriz cubierta por la espuma", in *Ensayos americanos*, Bogotá (Colombia), Penguin Random House, dicembre 2018, pp. 538-561,

"Adelantos de una Cuba soberana en el debate parlamentario español entre Labra y Cánovas", in *Del pueblo soberano al soberano pueblo. Evolución del concepto de soberanía en la contemporaneidad*, Penguin Random House, Bogotá, 2019, pp. 141-156

"La Catalogna in rivolta". La semana trágica nelle pagine del Corriere della Sera", in *ICSR Mediterranean Knowledge – Working Papers Series*, 2019, pp. 35-50

"La revolución moderna de Francisco Ferrer y Guardia en La Ciutat del Perdó", in *De Cataluña y de algunos catalanes*, Ediciones 19, Madrid, 2020, pp. 169-201

"Dalla 'nonviolenza' di Aldo Capitini alla 'paz del hombre' di Eugen Relgis: umanitarismo e pacifismo tra Italia e Uruguay", in *Rutas Atlánticas. Redes narrativas entre América Latina y Europa*,

Texturas, Milano University Press, Milano, 2021, pp. 286-299

“**Sulle orme di Aldo Capitini**”, introduzione a *Dialoghi di Pace. Dalla nonviolenza alla sostenibilità*, Rubbettino editore, Soveria Mannelli, 2021, pp. 7-13

- **Libri:**

La Spagna alle origini della contemporaneità, Napoli, La città del Sole, 2008;

Ángel Ganivet – Miguel de Unamuno, ***L'avvenire della Spagna***, introduzione e note critiche alla prima edizione italiana di G. Scocozza, Soveria Mannelli, Rubbettino editore, 2008;

Juan Donoso Cortés, ***La filosofia della storia. Giambattista Vico***, introduzione, traduzione e note critiche di G. Scocozza, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, novembre 2011;

España en los comienzos de la edad contemporánea, edizione spagnola, Bogotá, Ed. Planeta, aprile 2012.

Estudios Hispánicos Contemporáneos, (a cura di A. Cassani, M. J. Flores, G. Scocozza), Bogotá, Penguin Random House, agosto 2018;

P. Guadarrama, ***Filosofia e Filosofía sin más. Filosofía, cultura e política in Ispanoamerica***, Introduzione, traduzione e note critiche a cura di Giovanna Scocozza e Mariarosaria Colucciello, Guida Editori, Napoli, ISBN 978-88-6866-601-9, dicembre 2019;

Dialoghi di pace. Dalla nonviolenza alla sostenibilità, a cura di Giovanna Scocozza, Rubbettino editore, Soveria Mannelli, ISBN 978-88-498-6573-8, giugno 2021.

PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RICERCA

2009: vincitrice come responsabile scientifico del Progetto di Ricerca di Ateneo “Giovani Ricercatori Anno 2009”

2010: vincitrice come responsabile scientifico del Progetto di Ricerca di Ateneo “Giovani Ricercatori Anno 2010” con un progetto dal titolo: “*Filosofia della storia. Giambattista Vico*”, di Juan Donoso Cortés: *introduzione, traduzione e note critiche*, per una prima versione in lingua italiana (ne è seguita pubblicazione; Cfr. Pubblicazioni);

2011: vincitrice come responsabile scientifico del Progetto di Ricerca di Ateneo “Giovani Ricercatori Anno 2011” con un progetto dal titolo: *El lenguaje modernista en las obras de Pío Baroja* (ne è seguita pubblicazione; Cfr. Pubblicazioni);

2012: vincitrice come responsabile scientifico del Progetto di Ricerca di Ateneo “Giovani Ricercatori Anno 2012” con un progetto dal titolo: *Le trasformazioni del lessico giuridico nelle costituzioni spagnole del XX secolo* (ne è seguita pubblicazione; Cfr. Pubblicazioni);

2014: vincitrice come responsabile scientifico del Progetto di Ricerca di Ateneo ex 60% con un progetto dal titolo: *Le frontiere linguistiche del Mediterraneo: il caso di Ceuta e Melilla* (ne è seguita pubblicazione; Cfr. Pubblicazioni);

2015: vincitrice, in qualità di membro componente, del **SIR 2014** (Scientific Independence of young Researchers) MediAsylum - Crisis management in the Mediterranean Sea under the new Regulation (EU) No 604/2013 in the context of a substantiated risk of particular pressure being placed on a Member State's asylum system, Grant of Italian Government (MIUR), from September 2015;

dicembre 2017: vincitrice della selezione ministeriale per l’istituzione di “**Comitati nazionali per le celebrazioni, le ricorrenze o le manifestazioni culturali**”

6 febbraio 2018: insediamento del “Comitato Nazionale per le celebrazioni del centenario dell’elaborazione degli *Elementi di un’esperienza religiosa* di Aldo Capitini” e nomina della sottoscritta a **Presidente** del suddetto Comitato

2020/2021: referente scientifico del Progetto FAMI (Programma nazionale del Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione – Ministero dell’Interno) **“Studio e dell’impatto dei percorsi formativi e valutativi Analisi e monitoraggio delle Buone Prassi CPIA”**

2020/2022: referente scientifico del Progetto FAMI **“Puglia integrante – una lingua per l’assistenza”**

2021/2023: referente scientifico del Progetto Fami **“Link – Lavorare insieme”**

2021/2023: referente scientifico del Progetto Fami **“Percorsi di formazione professionale e civico linguistica pre-partenza”**

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI E CONFERENZE IN QUALITÀ DI ORATORE INVITATO O DI MEMBRO DEL COMITATO SCIENTIFICO

16-18 maggio 2004 Università di Catania: XXII Congresso Internazionale A.ISP.I., *Scrittura e Conflitto*; intervento dal titolo **“Ángel Ganivet tra tradizione e modernità”**;

6-9 aprile 2005 Universidad de Ferrol (Galizia, Spagna): Congresso Internazionale: *José Canalejas y su época*; intervento dal titolo **“La semana trágica de Barcelona en la prensa italiana”** (il presente intervento è stato segnalato dal quotidiano galiziano *El diario de Ferrol*, 9/ 04 /05);

26 giugno-1 luglio 2006 Università degli Studi di Genova: XXXVI Congreso Internacional I.I.L.I. (Istituto Internacional de Literatura Iberoamericana, Pittsburgh University, Pennsylvania, U.S.A.); intervento dal titolo: **“La questione cubana nel dibattito parlamentare spagnolo: Cánovas e Labra”**;

29 maggio 2007 Biblioteca Nazionale di Napoli: all’interno della rassegna *En busca del Dorado*, conferenza dal titolo **“La politica coloniale della Restauración. Il caso Cuba”**;

11 dicembre 2009 Instituto CEU de Estudios Históricos, Madrid: Congresso Internazionale *Juan Donoso Cortés: ¿pensador español o europeo?*; intervento dal titolo **“Donoso Cortés en Italia: Gioberti y Taparelli d’Azeglio”**;

2-3 maggio 2012 Università di Roma Tre, Roma: Congresso: *Lo Studio delle lingue straniere nelle Facoltà / Corsi di Studi / Dipartimenti di Scienze Politiche*; intervento dal titolo **“Identità linguistica e identità nazionale in Spagna: derechos y deberes”**;

28-29 maggio 2012 Università della Calabria, Cosenza: Convegno *La traduzione spagnolo-italiano. Teoria e pratica*; intervento dal titolo **“Tradurre filosofia: il Vico di Donoso Cortés”**;

27-30 novembre 2013 Università degli Studi di Pisa, Pisa: XXVIII Congreso de la AISPI, *Le forme del narrare: nel tempo e tra i generi*; intervento dal titolo **“Ortega y Gasset e la decadenza di un genere: sulla novela”**;

8-9 aprile 2014 Università degli Studi di Torino, Torino: Simposio Internazionale: *La guerra di Carta. Letterature e testimonianze sulla Prima Guerra Mondiale*; intervento dal titolo **“Lo que me embarga el ánimo: Miguel de Unamuno y la Gran Guerra”**;

6-13 maggio 2014 Sala del Consiglio Comunale, Palazzo dei Priori, Perugia: XXXVI Convegno Internazionale di Americanistica; intervento dal titolo **“Il metodo cartesiano nel Vico di Donoso Cortés: da sentimento a sentido”**;

27-29 novembre 2014: Membro del comitato scientifico e organizzativo del Convegno internazionale **Lingue, linguaggi e politica**, Palazzo del Bo, Padova;

15 aprile 2015 Università degli Studi di Salerno, Seminario del Dottorato in Studi Letterari, Linguistici e Storici: *L’eccezionalità del presente. Letteratura e grande guerra (1914-1918)*; intervento dal titolo **“La generazione del ’98 e la Grande Guerra: l’intimo desgarró di Miguel de Unamuno”**;

11 – 12 febbraio 2016 Università di Macerata, *III Convegno internazionale “Lingue, Linguaggi e Politica”, Lingue e comunicazione politica nella globalizzazione*; intervento dal titolo **“Le frontiere del mediterraneo tra scontri politici e incontri linguistici: il caso di Ceuta e Melilla”**;

4-5 maggio 2017 University of Algarve – Faro, II International Conference of ICSR Mediterranean Knowledge; intervento dal titolo **“Ceuta and Melilla: mediterranean bridges for new intercultural landscape”**

3-5 luglio 2019 Università degli Studi di Milano, Convegno Internazionale *TEXTURAS 2019 Experiencias, imaginarios y trayectorias entre Italia, Europa y América Latina*; intervento dal titolo **"Dalla 'nonviolenza' di Aldo Capitini alla 'paz del hombre' di Eugen Relgis: umanitarismo e pacifismo tra Italia e Uruguay"**

27-28 novembre 2019 Università per Stranieri di Perugia, Organizzatrice e membro del Comitato Scientifico del *I Convegno Internazionale "Dialoghi Di Pace: Dalla Nonviolenza Alla Sostenibilità"*

11-12 novembre 2021 Università per Stranieri di Perugia, Organizzatrice e relatrice, in qualità di Direttrice del CVCL, dell'ALTE 56th Meeting and Conference: *Rispettare la diversità e creare ponti tra le distanze: insegnare e valutare profili variegati – dall'alfabetizzazione al plurilinguism*; intervento dal titolo **Language & culture: from policies to multi profiles**

23-25 giugno 2022 Universidad de Belgrado (Serbia), Facultad de Filología, Departamento de Estudios Ibéricos, Congreso Internacional *Pasado, Presente y Futuro del Hispanismo en el Mundo: Avances y Retos*; intervento dal titolo **"Italia y Uruguay en los albores del siglo XX: la perspectiva no violenta de Aldo Capitini y Eugen Relgis"**

18 ottobre 2022 Università di Hanoi (Vietnam), Dipartimento di Italianistica, Convegno Internazionale *Insegnamento e Ricerca della Lingua e Cultura italiana nell'era digitale*, intervento dal titolo **"L'italiano: 'lingua di cultura' nel mondo contemporaneo"**

Ultimo aggiornamento: ottobre 2022

F.to Giovanna Scocozza